

REQUEST FOR QUOTE

Translation and Adaptation

of up to 20 virtual simulations into French

Project Background

Colleges and Institutes Canada (CICan)'s **Virtu-WIL project**, funded by Employment and Social Development Canada (ESDC), is offering students innovative work-integrated learning opportunities through virtual simulations in five areas of healthcare programming: entry-to-practice nursing, medical laboratory technology, paramedicine, sonography and respiratory therapy.

CICan, in partnership with Simulation Canada and post-secondary institutions from across the country, have developed virtual simulations for healthcare education and made them openly and freely accessible to educators and students in Canada through the Virtu-WIL project. For examples, please see [Virtual Simulations](#).

CICan, in partnership with Simulation Canada, and in collaboration with post-secondary institutions (PSIs) have:

- Developed over 300 virtual simulations for students in Nursing, Medical Laboratory Sciences, Paramedicine, Sonography and Respiratory Therapy programs.
- Recognized over 15,000 students for participating in a combination of virtual simulations and debrief sessions with employers/clinical partners.

Request for Quote

CICan invites its members to submit a quote through our fillable form by **August 20, 2026**, to adapt and translate up to **20** existing/to be developed Virtu-WIL virtual simulations into French for one or more of the following programs: [entry-to-practice nursing](#), [paramedicine](#), [sonography](#), [Medical Laboratory](#), [Respiratory Therapy](#) and/or [rehabilitation](#).

To ensure simulation accessibility for francophone students across Canada, the translation and adaption services will include:

- 1) Translating and adapting simulations, to ensure relevance and appropriateness for a francophone audience (this may or may not include: sub-titles, text, audio, and/ or visual/ video updates);
- 2) Translating and adapting all related documents (e.g. instructor guides); and
- 3) Editing and uploading the newly translated simulations on the host platform.

Translations may be completed in-house or outsourced provided that the content quality and accuracy are maintained. A PSI lead must be selected for this initiative and will be provided with

support by the project team and the platform's technical team with a pilot review cycle and regular check-in meetings to ensure timely achievement of deliverables.

The overall goal of this initiative is to expand the availability of free French language virtual simulation resources for French-speaking institutions and their students.

Currently, there is a list of 12 simulations ready to be translated. There is an additional list of 8 simulations that will be ready for translation as of January 2027. As part of this request for quotes, PSIs can indicate their interest in translating the simulations pending development as a part of this call. Note that the content for these will not be available until January 2027 and as such a modified timeline will be provided to selected PSIs.

Responsibilities, Deliverables and Timeline

Successful applicants for the existing simulations MUST:

- Assign staff to carry out activities and share information with CIGan.
- Identify the existing simulations to be translated and adapted by **August 20, 2026**.
- Meet with the platform team(s) to access virtual simulations and learn how to use the self-service platform.
- Translate the virtual simulations and related curriculum guide documents from English to Universal French, ensuring that the translation is culturally relevant and pedagogically effective for French-speaking learners.
- Contribute to the Virtu-WIL comprehensive term base that standardizes key terminology across all translated materials.
- Implement rigorous quality assurance processes, to review and validate the translated content, ensuring it meets high standards of accuracy and readability. This will include a CIGan pilot simulation review of the initial French simulation, (**September 18, 2026**) and a final CIGan review of all French simulations produced (**December 11, 2026**).
- Work closely with CIGan, simulation authors and platform representatives to ensure smooth co-creation process and the development of an effective adaptation.
- Maintain ongoing communication with CIGan, including regular progress updates and reporting of any challenges.
- Upload translated French simulations onto platform (ongoing, completion by **December 31, 2026**).
- Submit all associated documents (curriculum guides, etc.) to CIGan for safekeeping and future distribution by contract end date (**January 31, 2027**).

In addition to the responsibilities above, successful applicants for the 8 new simulations that will be ready for translation in January 2027 MUST adhere to the following condensed timeline:

- Identify the new simulations to be translated and adapted by **January 8, 2027**.
- Implement rigorous quality assurance processes, to review and validate the translated content, ensuring it meets high standards of accuracy and readability. This will include a CIGan pilot simulation review of the initial batch of newly translated simulations,

(**February 26, 2027**) and a final CIGan review of all simulations produced (**March 12, 2027**).

- Upload translated French simulations onto platform (ongoing, completion by **March 19, 2027**).
- Submit all associated documents (curriculum guides, etc.) to CIGan for safekeeping and future distribution by contract end date (**March 31, 2027**).

Budget

CIGan has a set budget for simulation translation and adaptation. We understand that some simulations may require additional effort (e.g. video, animation, or graphic updates). As such we request that the submissions include:

- 1) A cost breakdown, including the cost per word and hourly rate for additional adaptation
- 2) The number of simulations you propose to translate per program, (i.e. entry-to-practice nursing, paramedicine, respiratory therapy, sonography and/or rehabilitation), based on the availability for translation in the list on appendix A (the maximum for this call being **20**). Additional funding for full adaptations will be provided based on needs upon approval by CIGan.

The list of simulations available for translation and adaptation can be found in **Appendix A**.

Selection Criteria

Applicants must demonstrate significant experience in simulation translation and adaptation. Both CIGan members and non-members are eligible. Proficiency in both official languages is required.

Interested parties must demonstrate:

- Adequate resources and infrastructure to support the assigned project requirements within the given timeframe.
- Experience in:
 - Translating and adapting content between English and French;
 - Designing and delivering programs in bilingual or French-language educational settings.
- Commitment to active and efficient collaboration with CIGan and design and development partners.

Mandatory Criteria	Other Criteria to be considered
M1. Adequate resources and infrastructure to support the assigned project requirements within the given timeframe and experience designing and delivering programs in bilingual or French-language educational settings M2. Demonstrated expertise in translation of simulation content, with a proven track record of effectively adapting materials to French, ensuring cultural relevance, accessibility, and accuracy M3. Ability to provide specialized expertise and support within the context of program educational environments.	O1. Experience in utilizing multiple technologies and/or digital tools to enhance the translation process and deliver high-quality outcomes. O2. Experience collaborating with educational institutions or organizations in the adaptation and translation of educational materials. O3. Previous involvement in projects or initiatives promoting equity, diversity, and inclusion in educational settings.

Selection Process & Deadline for Submission

Applications must be submitted no later than **11:59PM ET on August 20, 2026**. The form must be signed by the appropriate signing authority of the applicant institution, or by the lead institution in the case of a consortium. An external committee will assist in the contract awards process based on the criteria defined above.

For more information, please contact virtu-wil@cican.org.

Appendix A: List of virtual simulations

Profession	ID	Title	Organizations (from Authors)	Direct link
Nursing	012b	Clinical Judgement, Leadership and Advocacy: The Role of Registered Nurses in Long-Term Care	University of New Brunswick	https://app.affinitylearning.ca/community/browse/2699
Paramedicine	028pa	Responding to an active seizure - Scored version	Saskatchewan Polytech, NAIT	https://app.affinitylearning.ca/community/browse/3981
Paramedicine	028pb	Responding to an active seizure - Unscored version	Saskatchewan Polytech, NAIT	https://app.affinitylearning.ca/community/browse/3613
Nursing	029	Care of the older adult experiencing hospitalization	University of Toronto	https://app.affinitylearning.ca/community/browse/2762
Multiprofessional	402	What's Wrong with Simon?: An interprofessional Paediatric Simulation	George Brown College, Metropolitan Toronto U	https://app.affinitylearning.ca/community/browse/306
Paramedicine	028p	Responding to an active seizure	Saskatchewan Polytech	https://demo.openlabyrinth.ca/renderLabyrinth/index/2454
Medical laboratories	057e	Molecular Medicine Techniques: Scene of the Crime	SAIT	https://demo.openlabyrinth.ca/renderLabyrinth/index/2348
Nursing	097n	Care of a patient diagnosed with schizophrenia and a history of alcohol and drug addiction	Saskatchewan Polytech	https://demo.openlabyrinth.ca/renderLabyrinth/index/2458
Nursing	101n	De-escalation of a patient with a prior history of bipolar disorder	Saskatchewan Polytech	https://demo.openlabyrinth.ca/renderLabyrinth/index/2405
Paramedicine	131	Pediatric Sepsis ("Harper Peterson")	Saskatchewan Polytech	https://demo.openlabyrinth.ca/renderLabyrinth/index/2472
Nursing	401	Goals of Care Conversation	Medicine Hat College	https://simulationcanada.ca/partners/MHC/index.html
Respiratory Therapy	310	Tracheostomy Discharge Planning	Southern Alberta Institute of Technology - SAIT	https://app.pcs.ai/selection/assignments_start?sim_start_sim_key=VN655jGQ
Multiprofessional	TBD	TBD	TBD	To be available as of January 2027
Multiprofessional	TBD	TBD	TBD	To be available as of January 2027
Multiprofessional	TBD	TBD	TBD	To be available as of January 2027
Multiprofessional	TBD	TBD	TBD	To be available as of January 2027
Multiprofessional	TBD	TBD	TBD	To be available as of January 2027
Multiprofessional	TBD	TBD	TBD	To be available as of January 2027
Rehabilitation	TBD	TBD	TBD	To be available as of January 2027
Rehabilitation	TBD	TBD	TBD	To be available as of January 2027